

101 學年度第 1 學期臺南市國民教育輔導團
語文領域「本土語言」工作小組分區到校諮詢服務
課程與教學疑難雜症之【提問單】

學校名稱	林鳳國小	填表人	鄭志勇主任
服務日期	101.9.19	服務領域	語文領域「本土語言」閩南語
輔導團聯絡人	陳彥貝	聯絡人電話及信箱	6982041；c84029@yahoo.com.tw
服務者簽名	馮勝雄		
遭遇的問題		解決的參考策略	
<p>1.敢有啥物單位，會當共教育部這馬咧揀的建議用字，結合仔逐家的生活當中？比如講：臺語歌詞、臺語連續劇、節目、bàng kah（卡通）。</p> <p>2.教育部臺灣閩南語常用辭詞典，仔網路頂懸會當查，敢有啥物單位會當共伊整理做紙本的工具冊，予逐家使用上閣較方便？</p> <p>3.«先»生的«先»是第九聲，«開»開開的«開»是毋是第九聲？臺語到底有幾個聲調？</p> <p>4.入聲字加h、p、t、k的分別仔佗位？</p> <p>5.«傑»的拼音是ㄍ ㄩㄉ 4抑是ㄍ ㄝㄉ</p> <p>6.文言音「樓」、「杯」的讀</p>		<p>■一、現此時猶無這種單位會當共教育部推荐用字結合仔臺語歌詞、連續劇、bàng-kah 頂面，原因有兩個</p> <p>(一)版權問題，歌詞用字版權是唱片公司的，除了伊出片的時，就用教育部的建議用字，若無咱袂使共人改得。</p> <p>(二)教育部的推荐用字干焦是建議，並無強制使用的權力。毋過仔遮有一寡真好的節目抑是網站提供予逐家參考。</p> <p>1. 公視臺語新聞： 毋但臺語發音標準，用字嘛大多數按教育部用字。(去 youtube 頂面搜揣就有)</p> <p>2. 李江却台語文教基金會的網站，網址如下： http://www.tgb.org.tw/p/blog-page_04.html 內底有真豐沛的台語文，伊的「臺語罔報」，除非作者堅持用教羅，無攞是用教育部的推荐用字佻臺羅拼音。</p> <p>3. 前衛出版社最近欲出版作家陳明仁的有聲冊「拋荒的故事」內底是適合國校中高年級佻國中囡仔讀的散文佻小說，內底全部用教育部的臺羅拼音佻推荐用字。</p> <p>4. 另外教育部國語會的「臺灣閩南語常用詞辭典」內底有真濟教育部開發的成果，攞是真好的教材，網址如下： http://140.111.34.54/MANDR/content.aspx?site_content_sn=12693</p> <p>5. 臺南市家己的「本土語言融入校本課程紮根深根計畫」的校本課程成果： 大多按教育部推荐用及臺羅拼音，也可參考。</p> <p>6. 輔導團： 有一些臺語歌及深具教育意義的 ppt，伊的歌話佻用字是用教育部的推荐用字落去寫的，有需要可以共輔導團討。</p>	

法？

7.敢有人知影 2、6 聲的分別？

8.變調原則：

1 → 7 → 3 → 2 → 1

2



4



8 → 3

3



5 → 7

若是標自然調，第八聲敢是變第三聲？

■二、目前國語會並無共臺灣閩南語常用辭詞典做紙本，因為牽涉語音檔，而且目前猶閣咧增加當中，猶是佇網路頂搜揣上四序，若是真正愛紙本，本土語言中央團有委託教育研究院印一本「閩南語教學補充手冊」，經費的關係，無大量印，若真正有需要，會當請輔導團鬥相共處理。

■三、臺語的第 9 調有兩種。

第一種是從外來語來的像：先生(sia̍n-sinn) 的先讀第 9 調是

源自日語老師的意思，像招牌(kháng-páng)，引擎(ĩn-gin)

攏是源自日語。

第二種是三疊詞(三連音)的連續變調來的，若是第 1、5、7、8 調的三疊詞，第一字攏會變第 9 調，像講：開開開(1, khui 變調了做 khuĩ -khu ī -khui)，綿綿綿(5, mī 變調了做

mĩ-mī-mī)，滇滇滇(7, tīnn 變調了做 tĩnn-tinn-tīnn)，白白

白(8, pēh 變調了做 pē̃-pè-pēh)

臺語攏總有 7 個聲調，加一个特殊的第 9 調佮輕聲調，像「睷--去矣」

khùn--khi-ah，「--」頭前的字讀本調，後壁的讀輕聲。

■四、入聲韻尾 h，是束喉音，親像英語的「短母音」，佮原母音發音位置全款，只是「短促急收藏」。

入聲韻尾 p，是舒聲的韻尾 m 發成短音，重點佇發音煞，喙愛合起來。入聲韻尾 t，是舒聲的韻尾 n 發成短音，重點佇發音煞，喙舌停佇兩排喙齒的中央。

入聲韻尾 k，是舒聲的韻尾 ng 發成短音，重點佇發音煞，聲停佇舌根，也就是嚨喉底，有欲吐欲吐的感覺。

■五、傑愛讀第 8 調「kiät」

■六、樓的文言音讀做 lōo 抑是 liô，杯做文言音讀 pue

■七、原則上，第 6 調是鹿港腔才有，聽真濟擺臺語仙仔講過，毋過攏分袂清，咱會使莫管伊，交予學術界去注心就好，咱攏教 7 个調就好。

■八、臺語變調分一般變調佢特殊變調，一般的變調規則是按呢無毋著。

這內底較愛注意是第 5 調，咱台南（倚漳州腔），會變做第 7

調，親像 Tâi-lâm，變調變做 Tâi-lâm，佇台北（倚泉州腔），

會變做第 3 調，變調變做 Tâi-lâm。

入聲韻尾 h 第 4 調，韻尾 h 無去，變第 2 調，親像肉包 bah-pau，變調變做 bá-pau。

入聲韻尾 h 第 8 調，韻尾 h 無去，變第 3 調，親白色 pēh-sik，

變調變做 pè-sik。

入聲韻尾 p、t、k 就 8、4 調互變。

所以第 8 調變調變第 3 調干焦適合入聲韻尾收 h，而且伊的調值是接近第 3 調，並不是完全變做第 3 調，毋過教囡仔毋免遐詳細，老師知就好。

※分享或建議